“Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir” BWV 131

|  |  |
| --- | --- |
| 1. *Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir. Herr, höre meine Stimme, lass deine Ohren merken auf die Stimme meines Flehens!* | 1*. From the abyss I call, Lord, to you. Lord, hear my voice; let your ears attend to the voice of my supplication.* |
| 2. *So du willt, Herr, Sünde zurechnen, Herr, wer wird bestehen? Denn bei dir ist die Vergebung, dass man dich fürchte.*  **Erbarm dich mein in solcher Last,**  **Nimm sie aus meinem Herzen,**  **Dieweil du sie gebüsset hast**  **Am Holz mit Todesschmerzen,**  **Auf dass ich nicht mit grossem Weh**  **In meinen Sünden untergeh,**  **Noch ewiglich verzage.** | 2*. If, Lord, you will reckon sin, who will stand? For with you is forgiveness, so that you may be feared.*  **Have mercy on me under such a burden;**  **Remove it from my heart;**  **For you have atoned for it**  **On the wood [of the cross] with death’s pains,**  **So that I do not perish,**  **With great woe, in my sins,**  **Nor eternally despair.** |
| 3. *Ich harre des Herrn, meine Seele harret, und ich hoffe auf sein Wort.* | 3*. I await the Lord; my soul awaits, and I hope in his word.* |
| 4. *Meine Seele wartet auf den Herrn von einer Morgenwache bis zu der andern.*  **Und weil ich denn in meinem Sinn,**  **Wie ich zuvor geklaget,**  **Auch ein betrübter Sünder bin,**  **Den sein Gewissen naget,**  **Und wollte gern im Blute dein**  **Von Sünden abgewaschen sein**  **Wie David und Manasse.** | 4*. My soul waits for the Lord from one morning watch to the next.*  **And because, then, even in my inclination,**  **As I have lamented before,**  **I am a grievous sinner**  **Whose conscience gnaws at him,**  **And would gladly be washed free**  **Of sins in your blood,**  **Like David and Manasseh.** |
| 5. *Israel hoffe auf den Herrn; denn bei dem Herrn ist die Gnade und viel Erlösung bei ihm. Und er wird Israel erlösen aus allen seinen Sünden.* | *5. Let Israel hope in the Lord; for mercy/grace is with the Lord, and much redemption with him. And he will redeem Israel from all its sins.* |
|  | (transl. Michael Marissen and Daniel R. Melamed) |

****

Scan or go to [www.bachcantatatexts.org/BWV136](http://www.bachcantatatexts.org/BWV136) for an annotated translation